Porównanie tłumaczeń Ezechiela 42:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A spod tych sal było wejście od wschodu, gdy się wchodziło do nich z dziedzińca zewnętrznego, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Od strony tych sal, czyli od wschodu, było wejście, którym można było dostać się do nich z dziedzińca zewnętrznego, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A poniżej tych komórek było wejście od wschodu, przez które wchodzi się do nich z dziedzińca zewnętrznego. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A pod temi komórkami było wejście od wschodu słońca, przez które wchodzono do nich z onej sieni zewnętrznej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A pod skarbnice one było wchodzenie od wschodu słońca, gdy kto wchodził do nich z sieni zewnętrznej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Poniżej tych sal było wejście od wschodu, jeśli się przychodziło z dziedzińca zewnętrznego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Poniżej tych hal było wejście od wschodu, gdy się wchodziło do nich z dziedzińca zewnętrznego, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Poniżej tych sal było wejście od wschodu, żeby można było wejść do nich z dziedzińca zewnętrznego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Poniżej tych sal było wejście od wschodu, przez które wchodziło się do nich z dziedzińca zewnętrznego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Poniżej tych sal znajdowało się wejście od strony wschodniej, aby można było wejść od dziedzińca zewnętrznego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І двері цих заль виходу, що до сходу, щоб входити через них з зовнішного двору, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A poniżej owych hal było wejście ze strony wschodniej, gdyż przychodzono do nich z zewnętrznego dziedzińca. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A spod tych jadalni było dojście od wschodu, gdy się do nich wchodzi od strony dziedzińca zewnętrznego. |